

DIARIO DE



BARCELONA,

Del Viérnes 8 de

Diciembre de 1809.

LA CONCEPCION DE NUESTRA SEÑORA,
Patrona de España y sus Indias.

Hoy es Fiesta de Precepto.

Día	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
6 á las 11 de la noc.	6 grad.	28 p. 5 l.	S. sereno.
7 á las 7 de la mañ.	5	5. 28 4 5	S. O. nubes.
7 á las 2 de la tard.	7	7. 29 5 5	O idem.

*Suite du Journal (du soir) du 10
 Novembre 1809.*

Du 6 Septembre. Nous apprenons que Sir Arthur Wellesley est évidemment blessé de la conduite des Espagnols, et qu'il desire éviter toute connexion ultérieure avec eux. Nous espérons cependant qu'il réparaitra avec gloire pour vaincre de nouvelles difficultés. S'il supporte fermement l'orage, l'Espagne pourra encore être sauvée, et il aura l'honneur de l'avoir préservée du naufrage. Cette cause est trop sainte pour être abandonnée légèrement, et elle mérite la lutte la plus acharnée.

Il conviendrait peut être de laisser maintenant reposer et s'exercer l'infanterie, tandis que l'ennemi serait harcelé par la cavalerie et quelques troupes légères. Après les derniers revers aussi inattendus qu'immérités, la confiance ne peut être réta-

*Sigue el Diario (du soir) del 10
 Noviembre 1809.*

Del 6 Setiembre. Sabemos que Sir Arthur Wellesley está ciertamente agraviado de la conducta de los Españoles, y que desea evitar toda connexion ulterior con ellos. Esperamos no obstante que volverá á parecer gloriosamente para vencer nuevas dificultades. Si la España aguanta firmemente la tempestad; podrá aun ponerse á salvo, y él tendrá el honor de haberla preservado del naufragio. Esta causa es demasiado santa para que facilmente se abandone, y merece la mas encarnizada lucha.

Tal vez convendría dexar por ahora descansar y exercitar la infanteria, mientras que el enemigo seria fatigado de la caballeria, y alguna tropa ligera. Despues de los últimos reveses tan inesperados, como no merecidos, la confianza no pue-

table que par des tentatives heureuses et graduées. Il faut admettre que les Anglais viennent de voir confirmer leur ancien préjugé contre la guerre en Espagne, et l'Armée ne se reportera qu'avec peine en avant, à moins qu'il ne soit question de changer le théâtre des opérations.

Il serait essentiel d'agir dans la Castille; mais les événemens de la Galice reviendraient trop à la mémoire des troupes, et je serais presque tenté de croire que le meilleur point d'opérations serait la Catalogne. Vingt mille Anglais et Portugais transportés dans cette province, y rétabliraient les affaires, et mettraient à même dix mille Anglais et les troupes Espagnoles d'agir contre la capitale avec une grande espérance de succès. Je regretterai toujours qu'on n'ait pas adopté un plan de campagne différent de celui qui a été suivi. Que de temps, que de distances, que de fatigues auraient été épargnées! Mais le sort préside aux destins de la guerre, et sans cela nous ne verrions pas tant de mauvaises résolutions, et si peu de plans conformes aux moyens donnés. Heureusement que le respect que les Espagnols ont conçu de notre courage, et leur mécontentement contre Cuesta, les empêchent de se plaindre des Anglais.

Du 10 Septembre. Mille raisons m'empêchent d'exprimer mon chagrin, ou plutôt d'en détailler les causes. Le résultat total est bien triste; car la nuit vient obscurcir l'œuvre de la liberté et du triomphe de l'Espagne. Depuis les Généraux jusqu'aux valets de camp Anglais, on ne trouve, à quelques exceptions près, qu'un sentiment de mau-

puede restablecerse sino por medio de tentativas felices y graduadas. Es necesario convenir en que los Ingleses acaban de ver confirmado su antiguo prejuicio contra la guerra en España, y que el Ejército no pasará sino con trabajo adelante, á menos que no sea cuestión de mudar el teatro de las operaciones.

Sería esencial operar en la Castilla; pero los acontecimientos de la Galicia vendrían sobrado á la memoria de las tropas, y casi llegaría á creer que el mejor punto de operaciones sería la Cataluña. Veinte mil Ingleses y Portugueses trasladados á esta provincia restablecerían allí los negocios, y pondrían también los diez mil Ingleses á las tropas Españolas en estado de obrar contra la Capital con gran esperanza de suceso. Siempre sentiré que no se haya adoptado un plan de campaña diferente del que se ha seguido. ¡Qué tiempo, qué distancias y fatigas, se hubieran ahorrado! Pero la suerte preside á los destinos de la guerra, y á no ser así, no veríamos tan malas resoluciones, y tan pocos planes conforme á los medios que se han propuesto! Por fortuna el respeto que los Españoles han concebido de nuestro valor, y descontento que han tenido de Cuesta, no les da lugar á quejarse de los Ingleses.

Del 10 Setiembre. Mil razones me impiden expresar mi pesadumbre, ó por mejor decir circunstanciar las causas. La resulta total es bien triste; porque la noche viene á oscurecer la obra de la libertad, y del triunfo de la España. Desde los Generales hasta los criados del campo Ingles, no se halla, á excepción de algunos pocos, sino un sen-

mauvais vouloir pour la cause des Espagnols.

Les besoins du ventre ont toujours été souverains chez John Bull; peu d'Armées Anglaises sont en état de soutenir une campagne, où il y a beaucoup à souffrir en fatigues et en privations; mais cette Armée-ci, est de toutes les Armées que j'ai vues, la moins propres à la soutenir (je ne parle pas de son courage, que personne ne met en doute), et si toutes nos troupes étaient pareilles, nous fâcions mieux de nous borner à l'attaque de quelques îles, et à quelques entreprises sur les côtes, et de ne jamais nous montrer sur le théâtre des grandes opérations militaires.

Copenhague 28 Octobre.

Les lettres de Suède confirment la nouvelle de l'entrée de l'Amiral Anglais dans le port de Carlcrone, avec deux vaisseaux de ligne. Cinq autres vaisseaux Anglais ont jéré l'ancre devant le port. La garnison de cette place Suédoise a été renforcée; on attend le dénouement de cette affaire.

sentir de mala voluntad por la causa de los Españoles.

Las necesidades del estómago han sido siempre soberanas en John Bull; pocos Ejércitos Ingleses están en estado de sostener una campaña, donde hay mucho que sufrir, en fatigas y privación. Pero este Ejército es de todos los que he visto, el ménos propio para sostener (no hablo de su valor, del que ninguno duda), y si todas nuestras tropas hacen así, valdría mas que nos limitásemos al ataque de algunas islas, y á algunas empresas sobre las costas, y que jamas nos hiciésemos ver en el teatro de las grandes operaciones militares.

Copenhague 28 Octubre.

Las cartas de Suecia confirman la noticia de la entrada del Almirante Ingles al puerto de Carlscrona con dos navios de línea. Otros cinco navios Ingleses han anclado delante del puerto. La guarnición de esta plaza de Suecia ha sido reforzada; se aguarda el desenredo de este negocio.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

Una Comisión militar extraordinaria formada de órden del Sr. Ayudante Comandante Ordonneau, Comandante de la tropa de Reos, en San Andres de Palomar, condenó antes de ayer 6, á ser arcabuceados, á Juan Torres de Calat y Miguel Gualdo de Mataró, saltadores de carabinos.

El Xefe de Esquadron Dilivani, Comandante de la columna de expedición sobre Sarriá, logró aprehender seis de los que infestan esta comarca con sus robos, é inmediatamente sufrieron el mismo castigo.

Por todas partes se persiguen con afán semejantes malhechores, y ya no se tratará con indulgencia, ni con la deferencia de que se han hecho indignos despreciando tantas y tan saludables exhortaciones como se les han hecho, á ninguno que el peso de sus delitos haga caer baxo la cuchilla de la Justicia.

AVI.

A V I S O S.

El Comisario de las Contribuciones forzado por las circunstancias á dirigir con vigor en el presente mes los apremios á aquellos Contribuyentes que por su negligencia en satisfacer las cuotas que les han sido señaladas dan motivo á que se tomen serias providencias, les advierte: que los atrasados en dichas sus cuotas que no les hayan satisfecho en el día 11 del corriente, tanto por Casas como por puentes, se verá obligado á hacer una lista de ellos que será presentada á S. E. el señor General Comandante para decretar su encarcelamiento.

Previene igualmente á los que no satisfacen sus cupos en las épocas fixadas para el pago, que al día siguiente de cumplidas se les enviarán discreciones, sin tenerles ninguna consideracion.

Las épocas fixadas para los pagos de las Casas son: la 1.^a parte el día 5: la 2.^a el 15: la 3.^a el 25.

Y para los puentes la 1.^a mitad el 10; y la 2.^a el 20.

Hoy aunque sea día festivo la oficina del señor Galcerán estará abierta hasta las doce, para que no les pueda servir de pretexto alguno en dilatar sus pagos los Contribuyentes. Barcelona 8 Diciembre 1809.

EMANUEL RAYNAL.

Toda y qualquiera persona que habite casa, tienda, piso, almacén &c. cuyo dueño ó encargado se halle ausente de esta ciudad, sea el que fuese el motivo, se presentará dentro seis días en la Comision de Emigrados, calle de la Canuda, desde las 9 á las 11 de la mañana, á fin de tratar del pago de los alquileres vencidos, y arreglar el de los por vencer.

Mañana de 10 á 12 de ella se venderá en la Real Aduana una partida de Vidrios cristalinos para vidrieras.

N. B. En estos primeros dias del mes se renuevan las Subscripciones vencidas de este Periódico, á razon de dos pesetas al mes: se advierte á los señores Subscriptores que deberán pagar adelantado.

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

En la Imprenta del Diario, calle de la Palma de San Justo, núm. 39.